



# Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org  
www.kultforum.natm.ru

## Venäläisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.  
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **225/2009** (vastaanottaja täyttää)

<b>1. Partnerin yhteystiedot</b>	
<b>a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:</b>	
Virallinen nimi	Velskin piirihallinnon kulttuuri- ja matkailutoimisto
Postiosoite	Komsomolskaja-katu 23, 165150 Velsk, Arkangelin alue
Puhelin	(818-36) 62560
Faksi	61485
Sähköposti	vdkt@atnet.ru
www-sivut	
<b>b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:</b>	
Tehtävänimike/ammatti	Velskin piirihallinnon kulttuuri- ja matkailutoimiston johtajan sijainen
Sukunimi, etunimi	Lobanova Nadežda Vladimirovna
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	puh. 8 921 483 2301 (818 36) 64280
<b>2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> Arkangelin alue	<input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta
<input type="checkbox"/> Vologdan alue	<input type="checkbox"/> Novgorodin alue
<input type="checkbox"/> Kaliningradin alue	<input type="checkbox"/> Pihkovan alue
<input type="checkbox"/> Karjalan tasavalta	<input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki
<input type="checkbox"/> Komin tasavalta	<input type="checkbox"/> Tverin alue
<input type="checkbox"/> Leningradin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki
<input type="checkbox"/> Murmanskin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan alue
	<input type="checkbox"/> Muu, mikä?
<b>3. Venäläisen partnerin toimiala (lyhyesti)</b>	
<p>-Koordinoi väestön vapaa-ajan toiminnan organisoimista, kirjastopalveluita, musiikki- ja taidelaitosten täydentävää koulutusta sekä maakuntamuseon toimintaa, -edistää kansainvälistä kulttuurivaihtoa ja matkailusektorin kasvua, -tukee eri yrityksiä ja organisaatioita, jotka järjestävät kulttuuriin liittyvää vapaa-ajan ohjelmaa asuinpaikkakunnallaan, -tekee nuorisotyötä ja tukee nuoria perheitä yhteistyössä alueellisten ja kunnallisten nuorten- ja lastensuojeluyhdistysten kanssa, -valmistelee ja järjestää piirikilpailuja, festivaaleja, katselmuksia ja näyttelyitä, -edistää omaperäisen pohjoisen kulttuuri- ja historiallisen perinnön säilyttämistä, -kehittää Velskin piirin kansainvälistä matkailuimagoa valtiollisten edustustojen, kansalaisjärjestöjen ja matkailuyritysten avulla</p>	
<b>4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)</b>	

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Kuvataide                      | <input checked="" type="checkbox"/> Lasten kulttuuri                     |
| <input type="checkbox"/> Elokvataide, mediataide                   | <input checked="" type="checkbox"/> Perinnekulttuuri, kansanperinne      |
| <input type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet | <input checked="" type="checkbox"/> Museoala, museotoimi                 |
| <input checked="" type="checkbox"/> Musiikki                       | <input type="checkbox"/> Sotahistoria                                    |
| <input checked="" type="checkbox"/> Tanssi                         | <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, lapset                       |
| <input type="checkbox"/> Äänitaide                                 | <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, nuoret                       |
| <input type="checkbox"/> Teatteri                                  | <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, aikuiset                     |
| <input type="checkbox"/> Nukketeatteri                             | <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, erityisryhmät                |
| <input checked="" type="checkbox"/> Sirkus                         | <input type="checkbox"/> Ammatillinen koulutus                           |
| <input type="checkbox"/> Performanssi                              | <input type="checkbox"/> Nuorisoyhteistyö                                |
| <input type="checkbox"/> Muu näyttämötaide                         | <input checked="" type="checkbox"/> Kulttuurivaihto                      |
| <input type="checkbox"/> Kirjallisuus, kirjoittaminen              | <input checked="" type="checkbox"/> Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto |
| <input checked="" type="checkbox"/> Kirjastotoimi                  | <input checked="" type="checkbox"/> Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto     |
| <input type="checkbox"/> Kulttuurihallinto                         | <input type="checkbox"/> Asiantuntijayhteistyö                           |
| <input checked="" type="checkbox"/> Kulttuurimatkailu              | <input type="checkbox"/> Tutkimus  |
| <input type="checkbox"/> Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide   | <input checked="" type="checkbox"/> Kulttuuritapahtumat, festivaalit     |
| <input checked="" type="checkbox"/> Käsityöt, taidekäsityö         | <input type="checkbox"/> Muu/Mikä?                                       |

## 5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

”Kulttuuritapahtumat ja festivaalit. Esiintyjien ja yhteisöjen vaihto.”

**Projektin tarkoitus:**

- Skandinavian kulttuurisiin perinteisiin tutustuminen
- Vuorovaikutuksen ja keskustelun kehittämisen muiden maiden kulttuurialan vaikuttajien kanssa.
- Partnerimaiden pohjoiseen kulttuuritraditioon perehtyminen.
- Seminaarien järjestäminen, keskustelutilaisuudet kokemusten vaihtamiseksi, festivaalit, juhlat ja kilpailut.
- Yhteisöjen ja nuorten kykyjen kehittäminen.
- Eri alojen johtohenkilöiden ammattitaidon edistäminen.
- Toimintasuunnitelman laatiminen, seminaari aiheiden määrittely, eri alojen mestariluokat.

**Ryhmä:**

- Eri alojen yhteisöt (laulu, koreografia, sirkus, folklore);
- Yhteisöjen johtohenkilöt (koreografit, ohjaajat, museoiden tieteelliset yhteistyökumppanit).

**Projektin toteutus tapahtuu seuraavien festivaalien ja niiden suunnitteluprosessin aikana:**

- 1) alueellinen lapsille tarkoitettu folklorefestivaali ”Rodnitški” (”Роднички”).
- 2) kansallinen nukkefestivaali ”Nukke – ihmisen merkki” (”Кукла - знак человека”), 19-20.6.
- 3) kansainvälinen festivaali ”Kirillov päivä” (”Кириллов день”).

**Projektin aikataulu:**

**Seuraaville festivaaleille osallistuminen:**

- alueellinen lapsille tarkoitettu folklorefestivaali ”Rodnitški” (”Роднички”) (toukokuu).
- kansallinen nukkefestivaali ”Nukke – ihmisen merkki” (”Кукла - знак человека”) (kesäkuu).
- kansainvälinen festivaali ”Kirillov päivä” (”Кириллов день”) (heinäkuu).
- seminaarit: maaliskuu, toukokuu, kesäkuu 2009.

**Projektin tuomat edut:**

- mahdollisuus tutustua venäläisiin traditioihin
- osallistuminen festivaaleille

- taitojen ja kokemusten vaihto kulttuurialan toimijoiden kanssa
- kulttuurivaihto
- tutustuminen alueen turistikohteisiin

Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

#### **6. Ehdotus mahdollisesta suomalaisesta partnerista (ks. ohjeet)**

#### **7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)**

Ryhmä kulttuurialan johtajia Arkangelin alueelta Velskin piiristä osallistui venäläis-suomalais-ruotsalaiseen Learning by doing-projektiin ("Обучение делом") vuonna 1999-2000. Projektin tuloksena syntyi Kirillov päivä-festivaali ja puuveistostaiteen symposium "Elämänpuu" ("Древо жизни"), johon osallistui myös Suomen edustajia. Projekti toteutettiin yhteistyössä Lapin taidetoimikunnan kanssa (Kari Laine, Tarja Lausas, Raija Rantala).